2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diaranson 17 Juni 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

JUNI 2020



UN ARUBA UNI, TA UN ARUBA CU TA PROGRESA!

Isla Online

Noticia Di Gobierno





Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA

Premier Evelyn Wever-Croes:

PREMIER EVELYN WEVER-CROES A ASISTI NA CELEBRACION DI DIA DI FILIPINAS

Diadimingo 14 di juni ultimo, Filipinas a celebra 122 aña di independencia. E aña aki e celebracion tabata diferente debi na e Corona crisis. Diadomingo ultimo a celebra e momento historico aki cu un Santo Sacrificio di Misa na Misa Santa Ana na Noord y Premier Evelyn Wever-Croes y su esposo tambe a asisti.



Na final Premier a felicita e comunidad Filipino na Aruba y a gradici nan pa laga nan hogar y bin yuda nos desaroya nos economia y contribui tambe na e prosperidad di Aruba ocupando posicionnan den casi tur ramo di trabou, sea ta e di mas humilde te na posicionnan ehecutivo. Un comunidad cu a prueba di ta confiabel como trahado y como ciudadanonan respetoso y ehemplar.

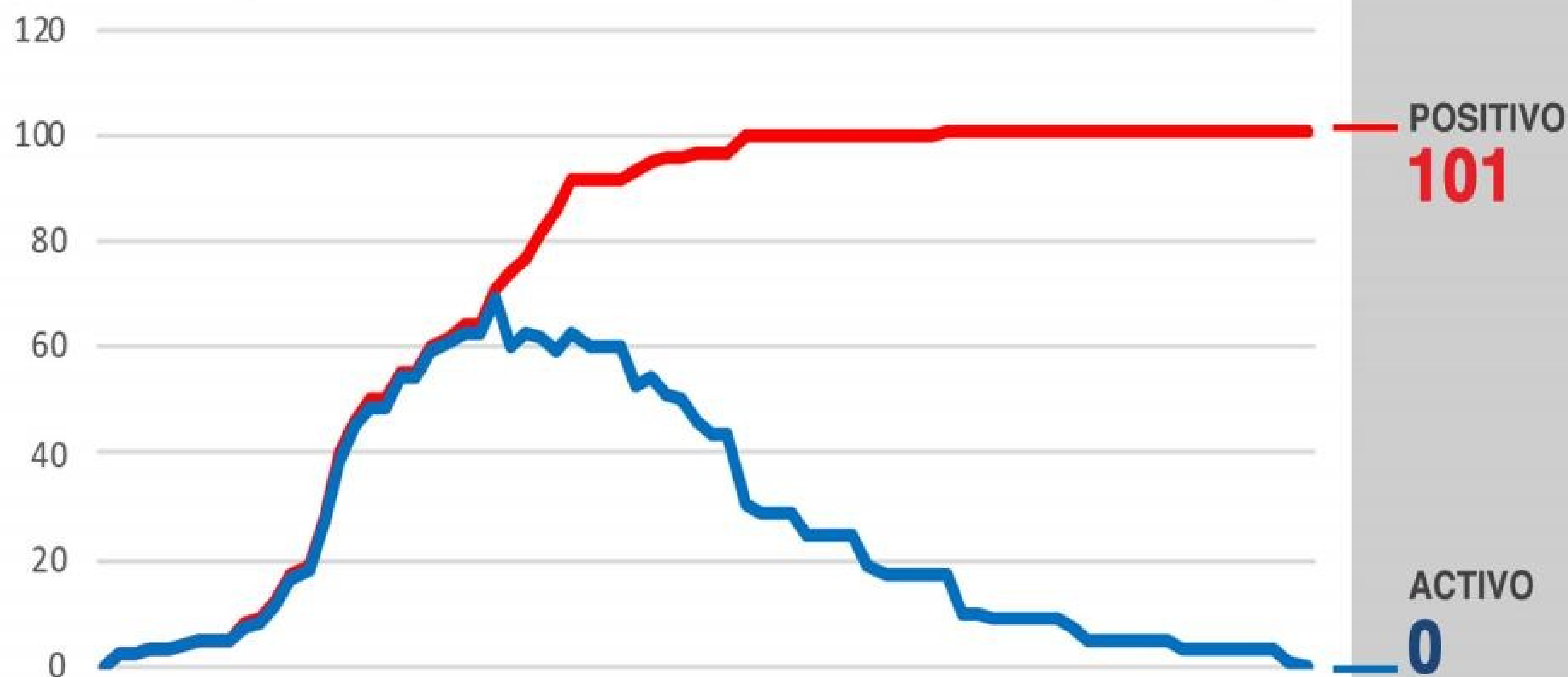
Premier a remarca cu Aruba ta pasando den temponan dificil, pero a pidi tur pa tin fe y confiansa y optimismo pasobra Aruba ta bay sali di e crisis aki y lo sali mas fuerte cu antes. Consul Honorario di Filipinas sra. Amy Mendes a gradici y felicita tur Filipino y especialmente Premier pa su presencia.







CASONAN
13 MAART - 17 JUNI 2020 !



HUNTO NOS A LOGRA!

COVID-19 EXIT

Aruba
SU RECUPERACION Y FUTURO



UPDATE COVID-19
DIARANSON 17-6-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	98	2140	181	0

Activo	Morto	Getest
0	3	2241

COVID-19 EXIT



GOBIERNO A TUMA E MIHOR DESICION POSIBEL PA NO PERHUDICA E EMPLEADO PUBLICO DEN SU SALARIO NETTO

Cumpliendo cu exigencia pa yega na fondo necesario



E crisis di COVID19 a trece cune cu desicionnan mester a wordo tuma den forma acelera pa asina Pais Aruba no kibra debi na falta di actividad economico y situacion financiero precario. COVID19 no ta solamente un crisis di salubridad, e ta un crisis tambe di likides. Pa e motibo aki Gobierno di Aruba mester a recuri na Reino Hulandes pa por yega na e fondonan necesario pa enfrenta e escases di likides y hunto cune fondonan pa tene nos economia artificialmente activo door di sosten financiero den forma di subsidio di salario. Ambos yudansa financiero di Reino Hulandes a wordo brinda den forma di un fiansa cu tin condicionnan aplicabel. Entre nan, tin como condicion cu Aruba mester baha gasto di personal.

Gobierno ta reduci salario bruto cu 5%

Pa por cumpli cu e condicion di Conseho di Minister di Reino, Gobierno di Aruba a reduci e pakete di salario di e empleado publico. Entre otro, a corta 5% den e salario bruto di e empleado publico. Gobierno a purba pa tuma e mihor desicion posibel pa no perhudica e salario netto y pa asina evita cu e empleado publico den e situacion di crisis aki ta keda afecta den su posicion di likides.

Sindicatonan kier corta pafor di salario

E desicion di Gobierno pa corta den salario bruto no a conta cu sosten di tur sindicato ya cu e reduccion aki tin consecuencia pa e pensioen di e empleado publico. Pesey algun sindicato ta opta pa corta e 5% pafor di e salario. Gobierno a splica e sindicatonan cu si bay corta pafor di e salario bruto, esaki lo perhudica e empleado publico mas, ya cu elo ricibi menos placa den man. E efecto lo ta un reduccion di 8,6% enves di 5%, pagando e mesun impuesto y hayando menos den man pa luna. Cu e reduccion di 5% den salario bruto, e peso di impuesto tambe ta baha y e empleado publico ta keda cu un salario netto mas halto compara cu e proposicion di sindicato.

Pensioen ta keda afecta cu apenas 4 florin

Ora di corta den salario bruto esaki tin consecuencia pa e pensioen di e empleado publico. Gobierno a haci e calculacionnan necesario pa mustra sindicatonan cu e pensioen ta keda afecta cu apenas 4 florin (e suma ta 3,68 florin) pa luna y 44 florin pa aña. Esaki ta un efecto cu lo sinti te na momento di cobra e pensioen. Pa awor aki e empleado publico ta keda cu mas salario netto. Cu e proposicion di sindicato, e pensioen ta keda intacto pa dia cu por cobre, pero pa awor aki e empleado publico lo mester wordo corta 8,6% enves di 5%, kedando cu menos salario netto den cartera.

Awor tin cu salba Pais Aruba

Ta bon pa recorda cu na 2014 sindicatonan a yuda Gobierno e tempo ey pa reduci gasto di personal door di corta den beneficio di pensioen na balor di 2000 florin pa luna y 27000 florin pa aña. Awe e Gobierno actual ta pidi sindicato pa yuda salba Pais Aruba den un situacion di crisis, cu entrega di 4 florin (e suma mes ta 3,68 florin) pa luna y 44 florin pa aña. Si nos pensa bon, e sumanan aki ta un sacrificio chikito cu ta wordo pidi di e empleado publico pa yuda salba e Pais cu nan ta sirbi cu nan trabou. Den e situacion di crisis aki Gobierno a purba tuma e mihor desicion pa asina no perhudica e empleado publico y awor sindicatonan tambe mester brinda nan aporte pa enves di perhudica, nan yuda salba Aruba.

Continuacion Pagina 4

Schaal 6, dienstjaar 15

Maandbezoldiging normaal:	4210

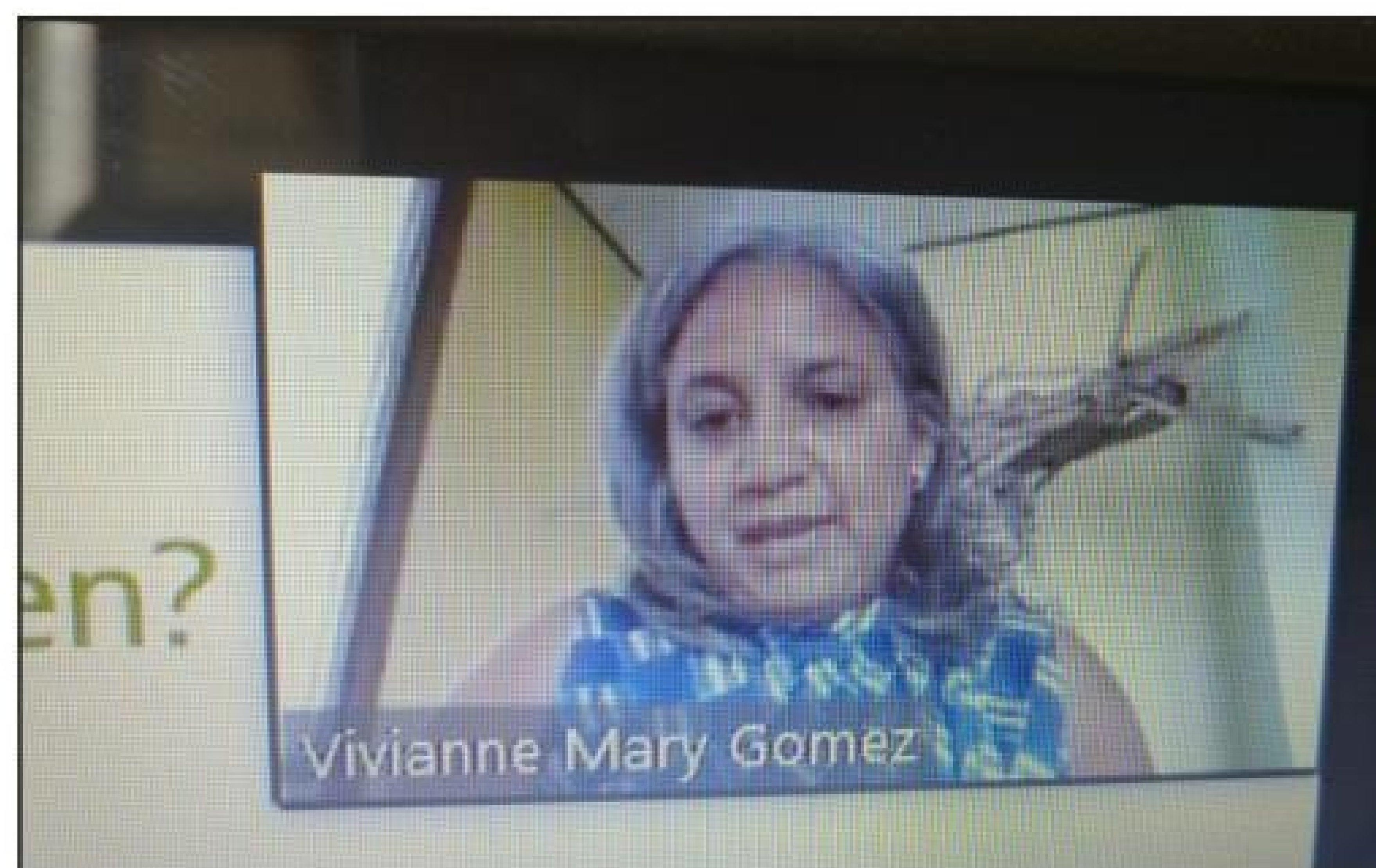
Omschrijving	Schaal 6, dienstjaar 15	Ingekort op Bezoldiging met 5%	Ingekort op nettosalaris obv besparingen	Ingekort op nettosalaris met 5%	
Bezoldiging p.j.	**50,520.00**	**47,994.00**	**50,520.00**	**50,520.00**	
Verschil bruto salaris p.m. t.o.v. normaal in AWG		*-2,526.00*	*-*	*-*	
Verschil bruto salaris p.m. t.o.v. normaal in AWG		*-5.00%*	*0.00%*	*0.00%*	
Bruto salaris p.j.	**59,848.00**	**53,511.00**	**56,037.00**	**56,037.00**	• Bezoldiging + Vakantie-uitkering + Jaarlijkse premies
Verschil bruto salaris t.o.v. normaal in AWG		*-6,337.00*	*-3,811.00*	*-3,811.00*	
Verschil bruto salaris t.o.v. normaal in %		*-10.59%*	*-6.37%*	*-6.37%*	
Personeelskosten p.j.	**77,589.46**	**69,754.57**	**73,039.13**	**73,039.13**	• Bezoldiging + Vakantie-uitkering + Jaarlijkse premies + NPR WG + AOV WG + AZV WG
Verschil personeelskosten t.o.v. normaal in AWG		*-7,834.89*	*-4,550.33*	*-4,550.33*	
Verschil personeelskosten t.o.v. normaal in %		*-10.10%*	*-5.86%*	*-5.86%*	
Netto salaris p.m.	**3,354.95**	**3,256.80**	**3,082.09**	**3,223.55**	• Bruto salaris - NPR WN - AOV WN - AZV WN - Loonbelasting (- extra inkortingen) en exclusief jaarlijkse premies
Verschil netto salaris t.o.v. normaal in AWG		*-98.15*	*-272.86*	*-131.40*	
Verschil netto salaris t.o.v. normaal in %		*-2.93%*	*-8.13%*	*-3.92%*	
Pensioenopbouw	**575.82**	**531.62**	**575.82**	**575.82**	• (Bezoldiging p.j. - franchise) x opbouwpercentage
Verschil in opbouw t.o.v. normaal in AWG p.j.		*-44.21*	*-*	*-*	
Verschil in opbouw t.o.v. normaal in AWG p.m.		*-3.68*	*-*	*-*	
Verschil in opbouw t.o.v. normaal in % p.j.		*-7.68%*	*0.00%*	*0.00%*	

Webinar IDEA:

WEBINAR ORGANISA DOOR DI IDEA CU COLABORACION DI DEPARTAMENTO DI NATURALESA Y MEDIO AMBIENTE TAWATA HOPI INFORMATIVO

Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria mediante su unit di Iniciativa pa Desaroyo pa Empresa Arubano (IDEA) a organisa un Webinar cu su partner Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente (DNM) riba e ley di Single-use Plastic Ban cu lo drenta oficialmente na vigor dia 1 di juli 2020.

Den aña 2015, un total di 193 gobernantenan rond mundo cu ta miembro di e organizacion di Nacionnan Uni a firma un acuerdo pa e resolucion pa transforma nos mundo: 'e Agenda 2030 pa un Desaroyo Sostenibel'(SDGs). Aruba cu ta pertenece na e reino hulandes, a tuma e metanan di Desaroyo Sostenibel den su programa di gobernacion. E metanan aki ta parti den 3 diferente topico, People, Profit y Planet. E Departamento di DNM ta encarga cu e topiconan aki.



E ley di prohibicion di productonan cu ta haci daño na nos medio ambiente, ta pa garantisa un futuro sostenibel di nos naturalesa y medio ambiente pa nos futuro generacion. No ta tur productonan cu ta hasi daño na nos medio ambiente por wordo prohibi den un solo biaha. Solamente un cierto di e productonan cu ta conoci cu tin un efecto negativo y dañino na nos medio ambiente, a wordo anota den nos ley di prohibicion. E ley aki a wordo aproba pa Parlamento dia 27 november 2019, y a wordo publica dia 2 di december 2019. E lo drenta oficialmente na vigor dia 1 di juli 2020.



Pa e motibo aki IDEA a disidi di organisa un webinar pa informa nos comerciantenan y pueblo di Aruba tocante e cambio aki y esaki a wordo presenta dia 11 juni 2020, cu tawata inclui dos topico:

• Awareness on the Single-use Plastic Ban for Entrepreneurs;
• How We can adapt to a Circular Economy.

Prome parti: "Awareness on the Single-use Plastic Ban for Entrepreneurs"
E webinar aki a wordo presenta door di sra. Vivianne Gomez. Sra. Gomez tin un Master Degree den kimica y ta trahando como Policy Advisor na Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente (DNM).
Sra. Gomez a presenta e.o.:

• cua ta e articulonan/productonan cu ta prohibi y pakiko nan ta prohibi;
• cua ta e alternativanan cu tin y cua ta e actonan cu ta prohibi;
• con bo ta reconoce e materialnan plastico y 'polystyrene';
• cua di e cremanan di 'sunblock' ta prohibi;
• pakiko e cremanan di 'sunblock' cu ta contene 'oxybenzone' ta prohibi.

Segundo parti: "How We can adapt to a Circular Economy"
E siguiente orador srta. Kareesha Mohamed, tin un Bachelor degree den Economia Comercial y un Minor den Economia Circular y Innovacion di Negoshi. Srta. Mohamed a sa di presenta e siguiente topiconan informativo y interesante tocante Economia Circular:

• kiko ta Economia Circular;
• dicon e ta importante pa Aruba;
• con companianan por adapta na un modelo di negoshi cu ta circular;
• con gobierno por yuda stimula un Economia Circular;
• con nos como habitante di Aruba por yuda stimula un Economia Circular.

Continuacion Pagina 6

E webinar aki a haya un participacion di un total di 45 persona. IDEA ta sumamente contento cu e contenido y acogida di e webinar aki y tambe di e bon comentarionan ricibi di su participantenan. Un seccion di topiconan sigur hopi interactivo cu hopi pregunta di parti di e participantenan y un tremendo presentacion di parti di tur e 2 oradornan.

Tambe IDEA kier remarca cu nan lo sigui organisa mas webinar cu lo wordo dedica na un y tur cu kier cuminsa un negoshi of tin un negoshi existente y kier educa nan mes riba diferente topiconan comercial.

Un danki na tur e participantenan y un danki special na tur e presentadornan cu a comparti nan experticio cu tur esnan cu a join e webinar. IDEA ta gradici Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente cu ta un partner grandi tras di e webinar aki. Keda pendiente pa mas eventonan den aña 2020 cu lo wordo organisa door di IDEA.

Por sigui nos riba Facebook page @Idea-Aruba pa mas webinar y otro actividadnan di IDEA den futuro. IDEA ta sigui brinda su servicio di duna informacion na clientenan virtualmente. Aunke e cliente no por wordo atendi ainda na nos oficina, por mail na L.croes@deaci.aw of J.trim@deaci.aw of por yama IDEA na 521-2439/440 pa haya tur informacion necesario.





Hoe kan je het material plastic en polystyrene herkennen?

Vivianne Mary Gomez

Know Your Plastics

1 PET	02 PE-HD	03 PVC	04 PE-LD	05 PP	06 PS	07 O
Polyethylene Terephthalate	Polyethylene (high density)	Polyvinylchloride	Polyethylene (low density)	Polypropylene	Polystyrene	Bisphenol A and others
Releases endocrine disrupting chemicals like acetaldehyde over time, as well as toxic antimony, use once only.	Additives & softeners used in this plastic have never been tested for safety. Do you feel lucky?	The most toxic plastic, leaching phthalates, carcinogens, dioxins & more, linked to reproductive problems, diabetes, organ toxicity and cancers.	Relatively chemically non-reactive, these plastics degrade very slowly and present a burden to the environment for centuries.	Additives & softeners used in this plastic have never been tested for safety. Do you feel lucky?	These plastics leach extremely toxic brominated flame retardants over their entire lifespan.	Bisphenol A mimics the effects of the hormone estrogen and is linked to infertility & developmental damage.

Waarom worden zonnebrandcrèmes die oxybenzone bevatten verboden?

Negatieve effecten op het marien ecosysteem:

- koraalverbleking;
- verandering van de DNA structuur
- doen uitscheuren van het skelet van het koraal;

Gevolgen:

- afnemen van biodiversiteit van koraalvissen;

Vivianne Mary Gomez





MINISTER ANDIN BIKKER
MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

Minister Andin Bikker:

TA INICIA INSCRIPCION PA E PROME CURSO DI ARUBA DESK DI ACADEMIA DI LEY CARIBENSE

E Aruba Desk di Academia di Ley Caribense a habri inscripcion pa e prome curso pa 'Certified Legislative Lawyer'. Minister di Husticia mr. Andin Bikker: 'leynan por wordo considera como 'software' di un pais: nan mester wordo actualisa continuamente pa por adresa retonan y crea oportunidadnan nobo a base di leynan moderno, eficiente y efectivo.

Debi na por ehempel e retonan sin precedente di e Corona-virus ('COVID-19') ta sumamente necesario pa update varios di nos leynan y presenta concepto di leynan nobo.'. Den e cuadro menciona tur pais den Reino ta rekeri di mas hurista cu expertisio pa traha conceptonan di ley ('wetgevingscapaciteit'). Sinembargo tin hopi scarcedad di huristanan cu dicho expertisio.

Desde 2014 mr. Andin Bikker for di Parlamento a inicia esfuersonan pa a base di cooperacion den Reino Hulandes por yega na creacion di un Academia di Ley cual lo concentra pa train mas hurista den dicho expertisio. Na 2016 un mocion presenta pa mr. Bikker cu dicho efecto a wordo acepta unanimamente den Parlamento.

E concepto pa por yega na un Academia di Ley a bira un punto central di e maneho presenta pa e mandatario den presupuestonan aproba pa Parlamento di Aruba desde 2018, y minister Bikker a trece e tema varios biaha dilanti den cuadro di e 'Justitieel Vierpartijen Overleg'.

Na februari 2020 minister Bikker tabata di bishita na hermana isla Corsou pa apertura di Caribbean Centre for Legislation ('CCL'), cu a wordo funda pa colega Prome Minister di Corsou, Sr. Eugene Rhuggenaath, prof. dr. Sjoerd Zijlstra y dr. mr. Flora Goudappel. Eynan minister a Bikker a introduci e concepto pa creacion di un 'Aruba Desk' di e Caribbean Centre for Legislation, y asina extende CCL pa por ofrece cursonan na Aruba tambe.

E Caribbean Center di Legislation di Universidad di hermana isla Corsow ja haci inicio di apertura di inscripcion siman pasa. Diaberna ultimo Minister Bikker a haya aprobacion final di Conseho di Minister di Aruba y conjuntamente cu Aruba Desk di e Caribbean Centre for Legislation y den cooperacion cu Universidad di Aruba, a habri inscripcion pa e prome curso di 'Certified Legislative Lawyer'.

Debi na e COVID-19 e cursonan lo wordo duna pa medio di 'distance learning' cu uso di e.o. video conferencing. E idea ta pa por inicia e aña aki cu training di como 15 Certified Legislative lawyer. Den cuadro di e Aruba Desk di Caribbean Centre for Legislation ademas tin plania pa den futuro cercano ofrece cursonan special ('tailor-made') pa por ehempel Parlamento, departamentonan di Gobierno y sector priva.

Caribbean Center
for Legislation
een samenwerking van:
• de University of Aruba
• de University of Curaçao
• het Ministerie van Justitie, Veiligheid en Integratie van Aruba
• het Ministerie van Algemene Zaken van Curaçao

Het Caribbean Center for Legislation (CCL) organiseert in Curaçao/Aruba de opleiding tot

Certified Legislative Lawyer

De opleiding heeft ten doel de deelnemer in staat te stellen in elk van de drie Caribische landen op in beginsel ieder beleidsterrein als wetgevingsjurist werkzaam te zijn.

De opleiding duurt één jaar, en bestaat uit vijf modules, te weten:
- Verdieping Staats- en bestuursrecht 1 (o.a. verdieping grondrechten, politiek staatsrecht)
- Algemene leerstukken wetgeving (o.a. legaliteit, instrumenten, organisatie, handhaving)
- Wetgevingstechniek (het opstellen van wetgeving)
- Clinic wetgeving (het maken van een ontwerp-regeling)
- Verdieping Staats- en bestuursrecht 2 (o.a. algemene leerstukken bestuursrecht).

Het betreft een deeltijdopleiding van in totaal 20 EC, waarbij één EC staat voor 28 uur (colleges, voorbereiding en toets). De modules bestaan uit aaneengesloten blokken van twee weken per module. Daarmee is deze opleiding met een baan te combineren. Iedere module wordt met een toets afgesloten. Om het diploma Certified Legislative Lawyer te verkrijgen, dienen alle modules met een voldoende voor de toets te worden afgesloten.

Vooropleidingseisen: voltooide bachelor of doctoraal (oude stijl) Rechtsgeleerdheid.

Start: september 2020
Locatie: online/de Universiteit van Aruba
Kosten:

ambtenaren	:	op navraag bij het Arubadesk van het CCL (CCLarubadesk@gmail.com)
niet-ambtenaren	:	Afl. 4.000,- per deelnemer voor de gehele opleiding, in twee delen te voldoen.

Aanmelding vóór 1 juli 2020 via emailadres: CCLarubadesk@gmail.com.

GOBIERNO DI ARUBA A CUMINSA CU UN INICIATIVA COORDINA NA NIVEL NACIONAL PA DESAROYA UN PLAN DI ACCION PA RECUPERACION ECONOMICO Y INNOVACION

E plan aki tin como meta crecemento economico den un forma: innovativo, inclusivo, y sostenibel, incluyendo e condicionnan necesario pa un economia stabiel (resiliente) den termino largo, mientras den e trayecto aki lo tin cu cuminsa mira beneficionan den termino corto y medio. Esaki cu un sosten nacional mas amplio posibel.

Committee Recovery & Innovation Aruba

A PLAN FOR THE LONG TERM, WITH BENEFITS NOW

The plan seeks **economic growth** that is **smart**, **inclusive** and **sustainable** with a focus on putting the crucial conditions in place for the **resilient** economy we need in the **long term**, while **achieving immediate** and **short-term benefits**:

- **a vision** for our transformed economy
- **structural reforms** as condition for a sustainable economic recovery, stability, growth and resilience
- Identification and development of **(new) strategic sectors** that add value to our economy
- a **policy framework** to direct major private and public sector investment decisions

FRONTERA LO HABRI GRADUALMENTE

15 JUNI 2020	1 JULI 2020	10 JULI 2020	LO KEDA CERA POR LO PRONTO
Aruba Boneiro Corsou	Europa Canada Caribe Cu excepcion di Sto. Domingo y Haiti	USA	Centro America Sur America Mexico

COVID-19 EXIT

Coronavirus : -

TEST OBLIGATORIO

TA CONTA PA:

- Tur turista y bishitante

NO TA CONTA PA:

- Islanan ABC
- Muchanan di 0 pa 12 aña

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT

SEGURO OBLIGATORIO

TA CONTA PA:

- Tur turista y bishitante

NO TA CONTA PA:

- Mucha 0-12 aña
- Studiante Arubiano
- Islanan ABC

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a) Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.

Track b) Additional industrial developments at locations still available within the refinery area,

e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c) Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.

TIMELINE

REOI 1 & 2 Issue Date:	REOI 1 & 2 Closing Date:
June 8th, 2020	July 17th, 2020



un
Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes